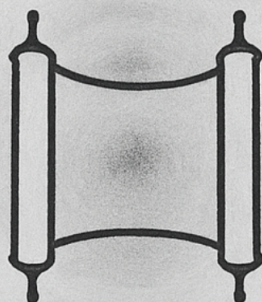


בס"ד

The Maharal Of Prauge

תפארת ישראל

Chapter 10



לע"נ

שרה מרים בת אברהם

Dedicated By:

משפחת ליטשקאווסקי

To find more Maamarim and to dedicate one visit:

ChassidusNow.com

The Maharal of Prague

תפארת ישראל

The Splendor of Israel

Chapter 10

קנין הנצחיות אינה רק ביראת שמים

The acquisition of eternity is not only through fear of Heaven

Just as people would ask, through which path can a person merit spiritual success through physical commandments,

so too they would ask about Torah study in its commandments and its details,

and about the damage caused by the ox and the pit, and similar cases,

for it appeared in their opinion,

that one would succeed more by attaining understanding in foundational principles,

and in the essence of the celestial spheres,

and in the separate intellects.

Therefore, their opinion was that man's success lies in attaining these things.

And their view regarding the endurance of the soul is:

that what remains is the intellect that a person acquired in his lifetime,

and this is what remains after death.

And you should know, that in addition to the fact that this is complete heresy, as will be explained,

it is something that the intellect cannot grasp at all, and it is contrary to human reason.

And this is because they say that the recipient of the intelligibles is the imaginative faculty in the soul,

and it is that which receives the intelligibles.

And since this is only a preparation and nothing more,

if we then say that the endurance [after death] is due to the form (i.e., the intellect) which was acquired,

then there will be no endurance for the person himself.

For there is no doubt that when the intelligibles are present in the person,

כמו שיהיו שואלים בני אדם באיזה צד יזכה האדם להצלחה הרוחנית על ידי מצוות הנשמיות

כך הם שואלים על למוד התורה במצותיה, ודקדוקיה

ובגזק השור והבור, וכיוצא בזה

שהיה נראה בדעתם

כי יותר יצליח באשר ישיג בענין היסודות

ובמהות הגלגלים

ובשכלים הנפרדים

לכך דעתם כי הצלחת האדם בהשגת הדברים האלו

ודעתם בהשארת הנפש

שנשא השכל אשר קנה האדם בחייו

וזהו שנשארו אחר המות

ואתה דע, כי נוסף על דבר שהיה כפירה גמורה, כמו שיתבאר

הוא דבר שלא יסכל הדעת כלל, והוא כנגד שכל האדם

וזה כי הם אומרים, כי המקבל המשפלות הוא הכנה בנפש המדמה

והוא מקבל המשפלות

ומאחר שאין כאן רק הכנה בלבד

אם-כן אם נאמר כי ההשארות הוא מצד השכל, שקנה

לא יהיה ההשארות לאדם עצמו

שאין ספק, כי באשר ימצא באדם המשפלות

The Maharal of Prague

תפארת ישראל

The Splendor of Israel

Chapter 10

and in the presence of the intelligibles the preparation is not present,

ובמציאות המשפלות לא תמצא ההכנה

and if so, then there will be no endurance for the person himself.

ואם כן לא תמצא ההשגחות לאדם עצמו

And if they will say, "What of it? In the end, there will be endurance for the intellect that the person acquired,"

ואם יאמרו: מה בכך? סוף סוף יהיה השגחות
לשכל שקנה האדם

then we must also say that the person is considered to have remained in this world

אם-כן נאמר גם-כן שיהיה האדם נחשב נשאר
בעולם הזה

just as his house and his other possessions have remained—

כאשר נשאר ביתו ונשאר קנינו

and certainly his children and grandchildren.

ומכל שכן בניו ובני בניו

So why should it be considered that the person has endured,

ולמה יהיה נחשב שיש השגחות לאדם

if what remains is something that is not the person's very essence?

?כאשר נשאר דבר שאינו עצם האדם

For these intelligibles are not the essence of the person,

כי אלו המשפלות אינם עצם האדם

and it would result that the person becomes divine—

ויהיה נעשה האדם אלהי

that through his understanding he acquires the intellect, and thereby he remains eternal.

שעל-ידי השגתו קונה השכל, והוא ישאר נצחי

Is there any greater distortion than this?

היש שבוש גדול מזה

And even more than this: that eternity would be acquired by happenstance—

ויותר מזה, כי יהיה הנצחיות נקנה במקרה

for these intelligibles are acquired by a person by chance, as he happened to acquire them—

שהרי אלו המשפלות נקנים לאדם במקרה, כאשר
קנה אותם

and this is something that is by chance,

ודבר זה במקרה

and it was possible for him to have been without any intelligibles.

ואפשר היה בלא משפלות

If so, then the acquisition of eternity would be by happenstance.

ואם-כן, קנין הנצחיה יהיה במקרה

And this is something upon which it has been agreed that it is not fitting

ודבר זה הסכימו עליו, שאין ראוי

for existence to be the result of chance at all,

שיהיה המציאות מקרה קרה כלל

even for a temporary existence.

נאף מציאות שהוא לשעה

So how could it be that the final success—which is eternal—

ואיך יהיה דבר זה, שיהיה ההצלחה האחרונה

would come through happenstance,

שהיא נצחית, נעשה במקרה

The Maharal of Prague

תפארת ישראל

The Splendor of Israel

Chapter 10

to the point that something which is the core of everything
would be by chance?

עד שיהיה דבר שהוא עקר הכל במקרה.

Is there a greater distortion than this?

לכך יש שבויש יותר מזה

But these words are not only to increase the wrath of Hashem
through these matters,

אף הדברים האלו אינם רק להוסיף על חרון אף ה'
בדברים אלו

which have no root of truth and no branch of uprightness.

אשר אין להם שורש אמת וענף ישר.

And know that the best of their words is the heresy of
resurrection of the dead,

ומדע כי הטוב שבדבריהם היא הכפירה בתחיית
המתים

for according to their view, that the endurance is only for the
intellect, there would be no death,

שלידתם שהשארות הוא לשכל, לא יהיה כאן
מיתה

and there is no resurrection if there is no death.

ואין כאן תחייה כאשר אין כאן מיתה

Therefore, my son, if sinners entice you with smooth-tongued
words,

לכך בני, אם יפתוה חטאים בדברי חלקלקות
לשון

to flatter men of science, to give only them name and legacy—

להחניף לבעלי מדע, לתת להם לבד שם
ושאריה

do not desire it, and do not listen to them, to spill the blood of
innocent and righteous souls.

אל תאבה ואל תשמע להם, לאבר דם נפשות
נקיים וצדיקים

My son, do not eat the bread of falsehood, and do not crave their
delicacies,

בני, אל תלחם להם כזבים, ואל תתאו
להטעמותיהם

for their lips drip honey as if it were milk and honey beneath
their tongue—

כי נפת תטפנה שפתותיהם כאלו דבש וחלב תחת
לשונם

but within them is the bitterness of death:

אכן בתוכם מר המות

the heresy in the endurance of the soul, and in the resurrection of
the dead,

הכפירה בהשארות הנפש, ובתחיית המתים

and in the World to Come, and in the Torah.

בעולם הבא, ובתורה

Therefore, my son, distance yourself from the entrance of their
homes,

על-כן בני, הרחק מפתח ביתם

and do not enter their gates,

ואל תבא בשעריהם

for they will strip from you the true faith.

כי יפרקו מאתך האמונה האמתית

And according to their words, even if one acquires the
intelligibles,

ולדבריהם, אם הנה קונה המשפלות

and even if he performs acts that are not desirable to Hashem,

ואף אם יעשה מעשים הבלתי רצויים אל ה'

The Maharal of Prague

תפארת ישראל

The Splendor of Israel

Chapter 10

he would still acquire endurance—	הָיָה קוֹנֵה הַשְּׁאֲרוֹת
and through this they cast off the fear of Heaven.	וּבְזָה פָקְרוּ עַל יִרְאַת שָׁמַיִם
And in order to uproot the root that produces gall and wormwood, they said in the second chapter of Shabbos (31a):	וּבְדִי לַעֲקֹר הַשָּׂרֵשׁ פֹּרֵה רָאשׁ וְלַעֲנָה, אָמְרוּ בְּפֶרֶק (שַׁבָּת 31א):
Reish Lakish said: What is the meaning of that which is written (Yeshayahu 33:6):	(אָמַר רִישׁ לָקִישׁ: מָאי דְּכָתִיב (יִשְׁעְיָה ל"ג, ו'
"And it shall be the faith of your times, a store of salvation, wisdom and knowledge"?	"וְהָיָה אֱמוּנַת עַתִּיד חֶסֶד יְשׁוּעַת חֻכְמַת וְדַעַת"
Faith'—this is the Order of Zera'im;	אֱמוּנַת' – זֶה סֵדֶר זְרַעִים
Your times'—this is the Order of Mo'ed;	עַתִּיד' – זֶה סֵדֶר מוֹעֵד
Store'—this is the Order of Nashim;	חֶסֶד' – זֶה סֵדֶר נָשִׁים
Salvation'—this is the Order of Nezikin;	יְשׁוּעַת' – זֶה סֵדֶר נִזְיָקִין
Wisdom'—this is the Order of Kodashim;	חֻכְמַת' – זֶה סֵדֶר קֳדָשִׁים
And knowledge'—this is the Order of Taharos.	וְדַעַת' – זֶה סֵדֶר טְהָרוֹת
And even so, "the fear of Hashem is His treasure."	"וְאִפְלוּ הֵכִי – יִרְאַת ה' הִיא אוֹצָרוֹ"
It is like a parable of a man who said to his agent: Bring me a kor of wheat up to the attic.	מִשָּׁל לְאָדָם אוֹמֵר לְשִׁלּוּחוֹ: הַעֲלֵה לִי כוֹר חֲטִין לַעֲלִיָּה
He brought it up for him. He said to him: Did you mix in a kab of preservative?	וְהַעֲלֵה לוֹ. אָמַר לוֹ: עֵרַבְתָּ בָּהֶם קַב חֲמָט
He said to him: No. He said to him: It would have been better had you not brought it up. Thus far [the parable].	אָמַר לוֹ: לֹא. אָמַר לוֹ: מוֹטֵב אִם לֹא הַעֲלִיתָהּ. עַד בָּאָן
Behold, the sages of blessed memory divided all of existence into the six orders of the Mishnah.	הִנֵּה חֻכְמַיִם זְכוֹרֹנָם לְבָרְכָה בְּשִׁשָּׁה סִדְרֵי מִשְׁנָה חִלְקוּ כָּל הַמַּצִּיאוֹת
And even if it appears to a person that they are very trivial matters—it is not so.	וְאִף אִם נִרְאָה לְאָדָם שֶׁהֵם דְּבָרִים קְלִים מְאֹד – אֵין הַדְּבָר בָּדִי
Because existence in general is divided into these parts:	וּמִפְּנֵי שֶׁהַמַּצִּיאוֹת בְּכָלֵל נִחְלָק לְחִלְקִים אֵלּוּ
One part—the existence of physical things;	הַחֵלֶק הָאֶחָד – הַמַּצִּיאוֹת אֲשֶׁר הֵם בְּשִׁמְיִים
The second—those that are both celestial and not celestial, as if they are a chariot.	הַשֵּׁנִי – שֶׁהֵם בְּשִׁמְיִים וּבְלֹא שָׁמַיִם בִּיחָד, כְּאֵלוּ הֵם מֶרְכָּב
The third—the existence that is not celestial.	הַשְּׁלִישִׁי – הַמַּצִּיאוֹת הַבִּלְתִּי שָׁמַיִם
And each part is divided into two: one closer than the other to the separate gradation,	וְכָל חֵלֶק נִחְלָק לְשִׁנְיִם: הָאֶחָד קְרוֹב יוֹתֵר מִן הַשֵּׁנִי אֶל הַמַּדְרָגָה הַנִּבְדָּלֶת
until in this way there are six parts.	עַד שֶׁבְּזֶה הֵם שִׁשָּׁה חִלְקִים

The Maharal of Prague

תפארת ישראל

The Splendor of Israel

Chapter 10

Therefore it says: 'Faith'—this is the Order of Zera'im.

וּלְפִיכֹךְ אָמַר: 'אֱמוּנָה' – זֶה סֵדֶר זְרָעִים

And it is known that the Order of Zera'im is the order of the produce of the earth, and all that is related to them—

וְיָדוּעַ כִּי סֵדֶר זְרָעִים הֵם סֵדֶר צִמְחֵי הָאָרֶץ, וְכָל
אֲשֶׁר שִׁיךְ לָהֶם

and this is the first level. And it called this 'Faith' because they do not change their function:

וְזֶהוּ הַמַּדְרָגָה הָרִאשׁוֹנָה. וְקָרָא זֶה 'אֱמוּנָה', מִפְּנֵי
שֶׁאֵין מְשַׁנִּים פְּעֻלָּם

for when one sows wheat into the earth, it grows what it is meant to grow,

וּכְאֲשֶׁר הוּא זֹרֵעַ הָאָרֶץ חֹטָה – מַגְדִּילַת מַה שֶּׁרְאוּי
לָהּ לַגְדֹּל

and it does not change what was planted in the earth—

וְאֵינָהּ מְשַׁנֶּה מַה שֶּׁנִּפְקַד בְּתוֹךְ הָאָרֶץ

like a person who is trustworthy, and what others entrust to him he returns to its owners.

כְּמוֹ הָאָדָם שֶׁהוּא נֶאֱמָן, וּמֵה שֶׁמִּפְקִידִים הִבְרִיּוֹת
אֵלָיו – הוּא מְחֻזָּר לְבָעָלָיו

The second part is the Order of Mo'ed, which is in the heavens.

הַחֵלֶק הַשֵּׁנִי, סֵדֶר מוֹעֵד, שֶׁהוּא בַּשָּׁמַיִם

For the sun and the moon, by which we count the festivals,

שֶׁהֵי הַשָּׁמֶשׁ וְהַיָּרֵחַ, שֶׁעַל־יְדֵיהֶם אֲנוּ מוֹנִים
הַמוֹעֲדִים

they are the host of the heavens, and this is the second part.

הֵם צָבָא הַשָּׁמַיִם, וְזֶהוּ הַחֵלֶק הַשֵּׁנִי

And it is known that the earth and all that is upon it is more material than what is considered the heavens,

וְיָדוּעַ כִּי הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר בָּהּ יוֹתֵר חֲמֻרִית מִמֶּה
שֶׁנֶּחֱשָׁב הַשָּׁמַיִם

and this matter requires no explanation.

וְדָבָר זֶה אֵין צָרִיךְ בִּיאֹר

And the third part is the Order of Nashim.

וְהַחֵלֶק הַשְּׁלִישִׁי הוּא סֵדֶר נָשִׁים

It is already known that man is considered heavenly with regard to his body,

כְּכֹר יָדוּעַ דָּבָר זֶה כִּי הָאָדָם הוּא בַּשָּׁמַיִם מִצַּד גּוּפוֹ

and not heavenly with regard to the Divine soul.

וּבִלְתִּי בַּשָּׁמַיִם מִצַּד הַנְּשָׁמָה הָאֱלֹהִית

And it is known that the woman is more material than the man.

וְיָדוּעַ כִּי הָאִשָּׁה יוֹתֵר חֲמֻרִית מִן הָזָכָר

Therefore it said: 'Choshen'—this is the Order of Nashim.

וּלְפִיכֹךְ אָמַר: 'חֹשֶׁן' – זֶה סֵדֶר נָשִׁים

And it said: 'Yeshuos'—this is the Order of Nezikin.

וְאָמַר: 'יְשׁוּעוֹת' – זֶה סֵדֶר נְזִיקִין

And behold, the order that precedes this is the Order of Nashim—

וְהִנֵּה הַסֵּדֶר שֶׁלִּפְנֵי זֶה הוּא סֵדֶר נָשִׁים

pertaining solely to the material female.

לְנִקְבָּהּ הַחֲמֻרִית בְּלִבָּד

Whereas the Order of Nezikin includes mankind in general,

וְאֵלּוּ סֵדֶר נְזִיקִין הוּא כּוֹלֵל הָאָדָם בְּכָלְלוֹ

the primary one being the male.

שֶׁהַעֲקָר הוּא הָזָכָר

And there are many things that are relevant exclusively to males, such as judges and testimony.

וְכַמֵּה דְבָרִים שֶׁאֵינָם שִׁיכִים לְגַמְרֵי רַק לְזָכָרִים
כְּמוֹ דִּינִים וְעֻדוֹת

The Maharal of Prague

תפארת ישראל

The Splendor of Israel

Chapter 10

And generally our sages, of blessed memory, said:	וכלל אמרו רבותינו זכרונם לברכה (בבא קמא טו, א):
“The man is the one who engages in commerce, not the woman.”	האיש הוא בעל משא ומתן, ולא האשה.
Therefore, in the first chapter of Bava Kama (6a), it is necessary to emphasize	ולכן, צריך בפרק קמא דבבא קמא (שס), רבוי
that the woman is liable in damages.	שתהיה האשה חייבת בגזיקין.
For they said: If a man who is involved in commerce is exempt,	שאמרו: איש דבר משא ומתן – אין
then a woman, who is not involved in commerce, surely so.	אשה דלאו בת משא ומתן – לא, קא משמע לן.
And even if the woman engages somewhat in commerce,	ואם האשה – בעלת משא ומתן במקצת
it is null compared to the man, who is fully engaged in commerce.	הוא בטל אצל האיש, שהוא בעל משא ומתן.
And it is known that male and female are two levels,	וידוע כי הנקבה והזכר – שני מדרגות
and they are considered like the earth and the heavens,	והם נחשבים כמו הארץ והשמים
to one who understands this.	למי שמבין את זה.
And afterward, it said: “Chochmah” — this is the Order of Kodashim.	ואחר-כך אמר: חכמת – זה סדר קדשים.
It is known that Kodashim is the service to Hashem, blessed be He.	ידוע כי הקדשים היא העבודה אל השם יתברך.
And it called this “wisdom” — which it did not call the earlier ones.	נקרא זה חכמת, מה שלא קרא הראשונים.
For it is not appropriate to be called “wise” one who knows material matters,	כי אין ראוי שיקרא מי שהוא חכם וידוע בדברים הגשמיים,
just as one is not called a “wise man” if he is skilled in leather-working,	כמו שאין נקרא חכם מי שהוא חכם במלאכת הרצענות,
even though it too is a form of wisdom.	אף שהיא חכמה גם-כן.
Therefore, only the sage who delves into matters of sanctity — this is called wisdom.	ילכך דוקא החכם המעין בענין הקדשה, וזה נקרא חכמה.
And that is what it meant when it said: “Chochmah” — the Order of Kodashim,	וזה שאמר: חכמת – סדר קדשים.
for the entire Order of Kodashim deals with matters of sanctity,	שכל סדר קדשים מדברים בענין הקדשה.
and all sanctity is non-material,	וכל קדשה בלתי גשמית.
and this is what is called wisdom.	ודבר זה נקרא חכמה.

The Maharal of Prague

תפארת ישראל

The Splendor of Israel

Chapter 10

And so it is true, for the things in Kodashim are matters of wisdom,	וכן הוא האמת, כי הדברים בקדושים הם דברי חכמה,
as they said (Bava Metzia 109b): “When it comes to the slaughter of Kodashim, pause and examine.”	יכמו שאמרו (בבא מציעא ק"ט, ב): "כי מטית לשחיטת קדושים — תא ואקשי".
And the Order of Taharos is called “Da’as” (knowledge).	וסדר טהרות נקרא 'דעת
For we already said that something is not fitting to be called wisdom except according to its subject.	שקבר אמרנו כי אין ראוי שיקרא חכמה רק לפי מה שהוא נושא החכמה
And so, Da’as is an even higher level — for Da’as is more abstract than Chochmah.	וקד הדעת, שהוא יותר עוד במדרגה, שהדעת הוא מפשט לגמרי יותר מן החכמה
Therefore, they said in Berachos (33b): “Great is Da’as, for it was given between two letters of Hashem’s Name,”	ולכן אמרו במסכת ברכות (ל"ג, ב): "גדולה דעה", "שנתנה בין שני אותיות של שם
as it says (Shmuel I 2:3): “For a G-d of knowledges is Hashem.”	"שנאמר (שמואל א' ב', ג): "כי אל דעות ה'
And their intention in this is: one who has the level of Da’as —	ורצו בזה: כי מי שיש בו מדרגת הדעת
is one who has complete attachment to Hashem, blessed be He.	הוא שיש לו דבקות לגמרי אל השם יתברך
And this matter is known to one who knows the distinction between wisdom (Chochmah) and knowledge (Da’as),	ודבר זה ידוע למי שידע הפרש שיש בין החכמה והדעת
and this is not the place [to elaborate].	ואין כאן מקום זה
Nevertheless, by the name that is fitting to be called the Order of Kodashim — “Chochmah” —	מכל מקום, בשם שראוי שיהיה נקרא סדר קדושים, — 'חכמה
according to the level of sanctity and wisdom,	לפי מדרגת הקדושה והחכמה
in this specifically it is fitting to be called wisdom,	בזה דוקא ראוי שיהיה נקרא חכמה
not wisdom regarding something that is beneath it.	לא החכמה בדבר שהוא למטה ממנו
Likewise, it is fitting that it be called “Da’as” — knowledge —	כך ראוי שיהיה נקרא 'דעת' — הידיעה בענין
the understanding of purity,	הטהרה
for purity is a level even higher in the scale.	שהטהרה היא עוד מדרגה יותר בהשגה
And this was said in many places (Menaharin 38b):	וידבר זה אמרו במקומות הרבה (מנהרין לח, ב
“What do you have to do with Aggados? Go to Nega’im and Ohalos.”	"מה לה אצל אגדות, בלך אצל נגעים ואהליות"
This teaches that the Order of Taharos contains deep matters.	שדבר זה מורה כי סדר טהרות הם דברים עמוקים
For purity is something separate, not a matter of the physical heavens,	שהטהרה היא דבר נבדל, ואינו ענין בפשמי
and purity is complete attachment to Him, may He be blessed.	והטהרה היא דבקות בו יתברך לגמרי

The Maharal of Prague

תפארת ישראל

The Splendor of Israel

Chapter 10

And therefore, the knowledge in this in particular — is one who has acquired the level of Da'as,	ולכך נקרא הידיעה בזה בפרט — הוא שקנה
not one who has acquired knowledge of something of a lower level than this.	מדרגת הדעת, לא מי שקנה הידיעה בדבר שהוא במדרגה למטה מזה.
And through this you shall know that these two things — Chochmah and Da'as —	ובזה תדע, כי אלו שני דברים, שהם החכמה והדעת
are also the beginning of the path.	גם-כן דרך הראשון
For Da'as is more abstractly intellectual,	כי הדעת יותר שקלי
and this is known to one who understands these matters.	נדבר זה ידוע למי שמבין דברים אלו
And behold, the verse rises from below upward,	והנה הפתוב עולה מלמטה למעלה
until the last two are Chochmah and Da'as, both of them abstract wisdom.	עד השנים האחרונים — הם החכמה והדעת, שניהם חכמה מפשטת
And according to this order are arranged the six orders [of the Mishnah],	ועל סדר זה מנפדים שתי סדרי
which speak of all parts of existence.	שדברו בכל חלקי המציאות
And it was said (Shabbos 31a): Even if one possesses all the wisdoms,	ואמר (שבת ל"א, א): אף כי יש בגידו כל החכמות
the wisdoms themselves are not the essential aspect of the endurance and existence of the soul.	אין החכמות בעצמן הם עקר בהשארות וקיום הנפש
Even though they are a preparation to acquire a higher level,	אף כי הם הכשר לקנות מדרגה יותר עליונה
nevertheless, this is not the essence of eternal existence itself.	מכל מקום אין זה עצם הקיום הנצחי בעצמו
For the essence of existence is Hashem, blessed be He, alone,	כי עצם הקיום הוא השם יתברך בלבד
Who gives existence to all through cleaving to Him, blessed be He.	אשר הוא נותן המציאות לכל על-ידי הדבקות בו יתברך
And this is what was said (ibid.): It is a parable for one who said to his agent:	וזה שאמר (שם): שהוא משל למי שאמר לשלוחו
Bring me wheat up to the attic to store it in the treasury.	העלה לי חטים לעליה לתת אותם באוצר
And he brought it up. He said to him: Did you mix into them a kab of preservative (hamtin),	והעלה לו. ואמר לו: אם ערבת שם קב חמטין
which is what sustains and preserves the grain? Good.	אשר הוא המעמיד ומקיים את התבואה — מוטב
And if not — it would have been better had you not brought it up.	ואם לאו — מוטב שלא העליתה

The Maharal of Prague

תפארת ישראל

The Splendor of Israel

Chapter 10

And so too, one who does not have fear of Heaven —

ונכך מי שאין בו יראת שמים

for it is through this that the existence in Him, blessed be He, is sustained.

אשעל ידו הוא הקיום בו יתברך.

And not love, as this matter is known to those who are insightful.

ולא האהבה, כאשר דבר זה ידוע למשכילים.

For one who possesses fear of Heaven is completely attached to Him,

כי מי שישיש בו יראת שמים, הוא דבק לגמרי בו

and it is not the same with love. Even though it is a form of attachment to Him,

ולא כן האהבה, אף כי הוא הדבוק בו יתברך.

one does not consider himself as though he has no existence —

אין מחשיב עצמו כאלו אין לו מציאות

rather, he connects to Him like two lovers who attach to each other.

רק שהוא מתחבר אליו, כמו שני אוהבים שמתחברים זה לזה

But fear — because the one who fears another does not consider himself anything,

אבל היראה — מפני שהירא מאחר אין מחשיב עצמו לקלום

and nullifies his existence before the other.

ומבטל מציאותו אצל אחר

And when one nullifies his existence before Hashem, blessed be He,

וכאשר הוא מבטל מציאותו אצל השם יתברך

it turns out that he has no existence of his own —

נמצא שאין לו מציאות מצד עצמו

only what he has from Hashem, blessed be He.

רק מה שיש לו מן השם יתברך

And this is his true existence —

וזהו קיומו בודאי

for created beings have no existence except through Him, blessed be He.

כי אין לנמצאים שום קיום אם לא בו יתברך

And one who possesses wisdom but does not possess fear of Heaven — he is worse.

ומי שישיש בו חכמה, ואין בו יראת שמים, הוא יותר רע

For wisdom is a cause of loss, when one recognizes his Creator but does not fear Him.

שהחכמה היא סבה להפסד כאשר מכיר בוראו ואינו ירא מפניו

And this matter is clarified in many places in the words of the Sages.

נדבר זה מבאר במקומות הרבה בדברי חכמים

And knowledge teaches that one who has wisdom but does not have fear of Heaven,

והדעת נותן כי מי שישיש בו חכמה ואין בו יראת שמים

behold, he is separated and distanced from Hashem,

הרי יש לו הפרש והבדל מן השם יתברך

when in fact he should be cleaving to Him, for cleaving is by way of wisdom.

אחר שראוי להיות לו דבקות בו, שהרי הדבקות בו מכה החכמה

But if he does not possess wisdom and follows his inclination,

אבל אם אין בו חכמה, והולך אחר יצרו

The Maharal of Prague

תפארת ישראל

The Splendor of Israel

Chapter 10

behold, he is separated from Hashem because of the distance.

הנה הוא נפרד מן השם יתברך, כְּאִשֶּׁר יֵשׁ לוֹ רְחוּק
מִן הַשֵּׁם יִתְבָּרֵךְ

But this one — who should, by virtue of wisdom, be close to Hashem,

אָבֵל זֶה – שְׂרָאוּי מִצַּד הַחֲכָמָה שִׁיְהִיָּה לוֹ קְרוֹב אֶל
הַשֵּׁם יִתְבָּרֵךְ

and he turns away from Him — this is certainly worse.

,וְהוּא סוֹר מֵאִתּוֹ, וְדָבָר זֶה בְּנוֹדָאֵי יוֹתֵר רַע

And there is no need to elaborate here.

.וְאֵין לְהַאֲרִיךְ כָּאֵן בְּזֶה

And it was also said there (Shabbos 31a): Rav Kahana said:

:וְאָמַר עוֹד שָׁם (שָׁבֵת ל"א, א): אָמַר רַב כַּהֲנָא

One who has wisdom but does not have fear of Heaven —

— מִי שִׁישׁ בּוֹ חֲכָמָה וְאֵין בּוֹ יִרְאַת שָׁמַיִם

to what is he compared? To a treasurer to whom were given the inner keys,

לְמָה הוּא דוֹמָה? לְגִזְבָּר שְׁנִמְסְרוּ בְּיָדוֹ מִפְתָּחוֹת
הַפְּנִימִיּוֹת

but the outer keys were not given to him.

.וְלֹא נִמְסְרוּ בְּיָדוֹ מִפְתָּחוֹת הַחִיצוֹנוֹת

The explanation is: one who does not have fear of Heaven —

,בִּיאֹר זֶה: כִּי מִי שֹׁאֵין בּוֹ יִרְאַת שָׁמַיִם

behold, he is separated and distanced from Hashem,

.הֲרִי הוּא נִפְרָד וְנִבְדֵּל מִן הַשֵּׁם יִתְבָּרֵךְ

and after he is separated from Him, what inner, exalted level can he acquire?

וְאַחַר שֶׁהוּא נִפְרָד וְנִבְדֵּל מֵאִתּוֹ – מַה מִּדְּרָגָה
שֶׁלִּיּוֹנָה פְּנִימִית יִקְנֶה

For wisdom is that by which one acquires inner, exalted levels, but if he is distant from Hashem, blessed be He — what can he acquire?

,שֶׁהַחֲכָמָה יִקְנֶה עַל־יְדֵהּ מִדְּרָגָה עֲלִיוֹנָה פְּנִימִית
וְאַחַר שִׁישׁ לוֹ רְחוּק מִמֶּנּוּ יִתְבָּרֵךְ – מַה יִּקְנֶה

Therefore, he is compared to one who has the inner keys but not the outer keys,

וְלִכְךָ מְדֻמָּה אוֹתוֹ לְמִי שִׁישׁ בְּיָדוֹ מִפְתָּחוֹת
הַפְּנִימִיּוֹת, וְאֵין בְּיָדוֹ מִפְתָּחוֹת הַחִיצוֹנוֹת

for one who lacks fear of Heaven — he is totally distanced from Hashem,

כִּי כְּאִשֶּׁר אֵין בּוֹ יִרְאַת שָׁמַיִם – הֲרִי הוּא מִתְרַחֵק
מִן הַשֵּׁם יִתְבָּרֵךְ לְגַמְרִי

and has no beginning through which to enter.

.וְאֵין לוֹ הַתְחָלָה לְכַנֵּס

If so, why would he acquire an inner level that one attains through wisdom?

וְאִם־כֵּן, לְמָה יִקְנֶה מִדְּרָגָה פְּנִימִית שְׁקוּנָה הָאֵדָם
שֶׁעַל־יְדֵי הַחֲכָמָה

Rabbi Yannai proclaimed: “Woe to the one who has no house, yet he makes a gate for the house” (Shabbos 31b).

מְכַרִּין רַבִּי יֵנְאִי: חָבַל עַל דָּלִית לִיה בֵּיתָא, וְתִרְעָא
(לְבִיתָא עֲבִיד (שָׁבֵת ל"א, ב

The explanation is: fear of Heaven makes for him a house with Hashem,

פְּרוּשׁ: כִּי יִרְאַת שָׁמַיִם עוֹשֶׂה לוֹ בֵּית אֲצֶל הַשֵּׁם
יִתְבָּרֵךְ

for through fear he is with Hashem, and there is his house and dwelling.

שֶׁעַל־יְדֵי יִרְאָה הוּא עִם הַשֵּׁם יִתְבָּרֵךְ, וְשָׁם בֵּיתוֹ
וּמִשְׁכָּנוֹ

For Hashem, blessed be He, is the place and house for all beings who cleave to Him, blessed be He.

כִּי הַשֵּׁם יִתְבָּרֵךְ הוּא מְקוֹם וּבֵית לְכָל הַנִּמְצָאִים
אֲשֶׁר הֵם דֹּבְקִים בּוֹ יִתְבָּרֵךְ

The Maharal of Prague

תפארת ישראל

The Splendor of Israel

Chapter 10

And when one has no house at all, since He is the place of all,	וכאשר אין לו בית דירה כלל, אחר שהוא יתברך, מקום הכל,
yet he makes a gate to the house — that is wisdom, which is called a gate —	והוא עושה שער לבית, וזהו החכמה, שנקרא שער,
for through wisdom a person is elevated to his place and level which he has with Hashem, blessed be He,	שעל-ידי החכמה מתעלה האדם אל מקומו, ומדרגתו אשר יש לו אצל השם יתברך,
which is his house.	אשר הוא ביתו.
Therefore, he is like one who has no house, but makes a gate — which is the preparation of the house,	לכך הוא דומה למי שאין לו בית, ועושה לו שער, ושהוא הכשר הבית,
for what is the value of the preparation, when the essential house he does not have?	כי למה לו ההכשר, אחר שעקר הבית אין לו.
Behold, they clarified with their wisdom that wisdom is merely a preparation,	הרי בארו בחכמתם שהחכמה היא הכשר בלבד,
and does not in itself acquire eternity.	ואין קונה בזה הנצחיות בעצמו.
But eternal existence is in fear of Heaven,	אבל המציאות הנצחית היא ביראת שמים,
as it is written (Yeshayahu 33:6): “Fear of Hashem is His treasure,”	”וכדכתיב (ישעיה ל"ג, ו): "יראת ה' היא אוצרו,
for through fear of Heaven one cleaves to Him, blessed be He.	שעל-ידי יראת שמים הוא דבק בו יתברך.
And this is the true understanding of Torah knowledge,	וזהו אמתת דעת התורה,
and further explanation is unnecessary.	ואין צריך ביאור יותר.

[NOTE: Summary

This discourse builds on a famous Talmudic statement by Rabbi Yannai (Shabbos 31b):

— “חבל על דלית ליה ביתא, ותרעא לביתא עביד”

“Woe to the one who has no house, and yet makes a gate for that house.”

The analogy critiques someone who develops great intellectual accomplishments (represented by the gate) but lacks יראת שמים (fear of Heaven, which builds the house — the foundation of divine closeness and eternal existence). Without the house, the gate has no value.

The discourse explains that:

- Chochmah (wisdom) serves only as a preparation or gateway for spiritual connection.
- Yir'as Shamayim (fear/awe of Heaven) is the actual bond and dwelling with Hashem.

The Maharal of Prague

תפארת ישראל

The Splendor of Israel

Chapter 10

- Hashem is called the place of the universe, and one who fears Him finds their spiritual dwelling in Him.
- Wisdom without Yir'ah leads to distance and even greater damage, because such a person knows the Creator but remains separated from Him due to lacking reverence.
- Quoting Yeshayahu 33:6: "יִרְאַת ה' הִיא אוֹצְרוֹ" — fear of God is His treasure — the discourse concludes that eternal existence is achieved only through Yir'as Shamayim, not by intellect alone.

Practical Takeaway

1. Prioritize Yir'as Shamayim over Chochmah:
While Torah study and intellectual pursuits are sacred, they must be anchored in awe of G-d. A person can be brilliant in Torah and philosophy, yet spiritually empty if their study lacks humility and reverence.
2. Build the house before the gate:
Don't focus on creating "spiritual sophistication" (the gate) without ensuring you have the foundation — Yir'as Shamayim (the house). That's the entry point to real connection.
3. Measure success in divine terms:
In a world that exalts knowledge, status, and academic mastery, this teaching shifts the lens: Do I fear Heaven? Do I feel Hashem's presence? That's the metric of real existence.
4. Yir'ah leads to D'veikus:
Fear of Hashem isn't about fear of punishment, but nullification of ego — recognizing our nothingness and drawing near to the ultimate Being. This cleaving is the soul's eternal reality.

Chassidic Story

The Alter Rebbe (R' Shneur Zalman of Liadi) once traveled to raise funds and visited a wealthy man known for his scholarship. The man welcomed the Rebbe with a proud tone and began to display his vast Torah knowledge, expecting praise.

Instead, the Alter Rebbe responded gently but firmly:

The Maharal of Prague

תפארת ישראל

The Splendor of Israel

Chapter 10

"You know much Torah... but tell me — do you tremble when you say a blessing? Do you feel the King's presence when you open a Gemara?"

The wealthy man was stunned. He admitted he had never thought in those terms.

The Alter Rebbe explained:

"Yir'as Shamayim is the vessel that holds the wine of Chochmah. Without it, the wine spills. Torah without Yir'ah is just a gate without a house."

The man was so moved he broke down in tears. From that day forward, he didn't just learn Torah — he lived it with reverence. **END NOTE]**